

**PENGEMBANGAN KAMUS ARAB – INDONESIA DISERTAI ILMU
ALATNYA SEBAGAI PENUNJANG PENGGUNAAN BUKU AJAR “AT-
TA’BĪR” DALAM KITĀB SILSILATU AT-TA’LĪMI AL-LUGATI AL-
‘ARABIYYAH DI KELAS 2 SMP PUTRI MUHAMMADIYAH BOARDING
SCHOOL (MBS) PRAMBANAN YOGYAKARTA**



SKRIPSI

Diajukan Kepada Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan
Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta
Untuk Memenuhi Sebagian Syarat Memperoleh
Gelar Sarjana Pendidikan (S.Pd)

Disusun oleh:

Latifah Nurrochmah

NIM: 13420033

**JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA ARAB
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA**

2018

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Latifah Nurrochmah
NIM : 13420033
Program Studi: Pendidikan Bahasa Arab
Fakultas : Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Menyatakan dengan sesungguhnya bahwa Skripsi saya ini adalah asli hasil penelitian peneliti sendiri dan bukan pfgiasi karya orang lain kecuali pada bagian-bagian yang dirujuk sumbernya.

Yogyakarta, 08 Mei 2018

Yang Menyatakan,



Latifah Nurrochmah
NIM. 13420033

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

SURAT PERNYATAAN BERJILBAB

Yang bertanda tangan dibawah ini:

Nama : Latifah Nurrochmah

NIM : 13420033

Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab

Fakultas : Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Dengan ini menyatakan bahwa saya tetap menggunakan jilbab dalam berfoto untuk kelengkapan pembuatan ijazah S1 Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta. Segala resiko akan saya tanggung sendiri tanpa melibatkan pihak lain, termasuk Institusi saya menempuh S1.

Dengan surat pernyataan ini saya buat dengan sebenar-benarnya. Diharap maklum adanya. Terimakasih.

Yogyakarta, 08 Mei 2018

Yang menyatakan,



Latifah Nurrochmah
NIM. 13420033

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA

UINSK-BM-05-07/RO

PENGESAHAN SKRIPSI

Nomor : B.181.a /UN.02/DT/PP.009/05/2018

Skripsi/Tugas Akhir dengan Judul : PENGEMBANGAN KAMUS ARAB - INDONESIA
DISERTAI ILMU ALATNYA SEBAGAI PENUNJANG
PENGUNAAN BUKU AJAR "AT-TA'BIIR" DALAM
KITAB SILSILATU AT-TA'LIMI AL-LUGHOTI AL-
'ARABIYAH DI KELAS 2 SMP PUTRI
MUHAMMADIYAH BOARDING SCHOOL (MBS)
PRAMBANAN YOGYAKARTA

Yang dipersiapkan dan disusun
oleh

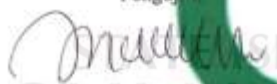
Nama : Latifah Nurrochmah
NIM : 13420033
Telah dimunaqsyahkan pada : 25 Mei 2018
Nilai Munaqsyah : A

Dan dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga
Yogyakarta.

TIM MUNAQSYAH,
Ketua Sidang

Yenny Setiyawan, M.Pd
NIP. 1987110212015031002

Pengujian I,


Dr. Nasiruddin, M.Si, M.Pd
NIP. 1982071100000012001

Pengujian II,


Nisa Syahda, M.Hum
NIP. 197510292005012006

Yogyakarta, 31 Mei 2018

Dekan
Fakultas Ilmu Tarbiyah dan
Keguruan UIN Sunan Kalijaga




Dr. Ahmad Arifi, M.Ag
NIP. 196611211992031002

MOTTO

أَحْرِصُوا عَلَيَّ تَعَلَّمِ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ فَإِنَّهَا جُزْءٌ مِّنْ دِينِكُمْ

“ hendaklah kamu sekalian tamak (kerajingan) mempelajari
bahasa Arab karena bahasa Arab itu merupakan bagian dari
agamamu”

(HR. Umar bin Khattab ra.)

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA



HALAMAN PERSEMBAHAN

Kupersembahkan karya ini untuk

Kedua orangtua ku tersayang

Almamaterku tercinta

Pendidikan Bahasa Arab

UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ABSTRAK

Latifah Nurrochmah, *Pengembangan Kamus Arab – Indonesia disertai Ilmu Alatnya sebagai Penunjang Penggunaan Buku Ajar “at-Ta’biir” dalam Kitab Silsilatu at-Ta’liimi al-Lughoti al-‘Arabiyah di Kelas 2 SMP Putri Muhammadiyah Boarding School (MBS) Prambanan Yogyakarta*. Skripsi. Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan, Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta. 2018.

Penelitian ini bertujuan untuk menghasilkan sebuah produk berupa kamus Arab-Indonesia Pendekatan Ilmu Sharaf sebagai penunjang buku ajar at-Ta’biir Silsilatu at-Ta’liimi al-Lughoti al-‘Arabiyah, yang juga dijadikan sebagai acuan dalam penyusunannya.

Model penelitian yang digunakan yakni model *Research and Development*. Metode pengumpulan data berupa non tes dengan menggunakan instrumen penelitian berupa lembar validasi, lembar penilaian, dan lembar respon guru dan siswa pada uji coba skala kecil dan uji coba skala besar.

Hasil dari penelitian ini adalah (1) telah berhasil dikembangkannya produk Kamus Arab-Indonesia Pendekatan Ilmu Sharaf, (2) berdasarkan penilaian para ahli yang terdiri dari ahli bahasa, ahli sharaf, ahli media dan penilai, kamus buku ini memiliki kualitas kamus Sangat Baik (SB), (3) berdasarkan uji coba skala kecil respon peserta didik terhadap produk yang dikembangkan Setuju (S) dan pada uji coba skala besar respon peserta didik terhadap Kamus Arab – Indonesia Pendekatan Ilmu Sharaf Sangat Setuju (SS), serta respon guru terhadap kamus buku ini Setuju (S).

Kata kunci: Pengembangan, Kamus, Buku Ajar

المخلص

لطيفة نوررحمة، "تطوير معجم العربي – الإندونيسي مع علم الآلة كدعم داعما كتاب التعبير سلسلة التعليم اللغة العربية في الفصل الثاني للمرأة الثانوية *Muhammadiyah Boarding School (MBS)* فرامبانان يوكياكرتا". البحث العلمي. قسم تعليم اللغة العربية، كلية العلوم التربوية وتأهيل المعلمين، جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوكياكرتا. ٢٠١٨.

والغرض في هذا البحث هو تحصيل النتائج على شكل معجم العربي – الإندونيسي نهج علم الصرف لدعم كتاب التعبير سلسلة التعليم اللغة العربية. ونوع البحث المستخدم هو نوع *Research and Developmen*. وأما طريقة جمع البيانات في هذا البحث فمنها دون الإختبار بأدوات البحث في شكل ورقة التقديم وورقة التحقيق و ورقة الاستجابات للمدرسة و الطالبة في اختبار الميدان على النطاق الصغير و في النطاق الكبير .

والنتائج في هذا البحث دلت على : (١) قد تمت تطوير معجم التعبير قاموس العربي – الإندونيسي نهج علم الصرف، (٢) اعتمادا على تقييم الخبراء من خبراء اللغة و خبراء الصرف و خبراء الإعلام و مدرسة المطلعة فهذا القاموس ذو نوعية جيد جدا، (٣) و استجابة المتعلمين على هذا القاموس العربي – الإندونيسي نهج علم الصرف في اختبار الميدان على النطاق الصغير يعني موافق و أما في النطاق الكبير موافق يشدة، و استجابة المعلمين على هذا القاموس العربي - الإندونيسي نهج علم الصرف موافق.

الكلمات الرئيسية : التطوير، معجم، كتاب التدريس

PEDOMAN TRANSLITERASI ARAB LATIN

Sesuai dengan SKB Menteri Agama RI, Menteri Pendidikan dan
Kebudayaan RI No. 158/1987 dan no. 05436/U/1987.

Tertanggal 22 Januari 1988.

A. Huruf Konsonan Tunggal

Huruf Arab	Nama	Huruf Latin	Keterangan
ا	alif	tidak dilambangkan	tidak dilambangkan
ب	bā'	B	Be
ت	tā'	T	Te
ث	ṣā	ṣ	es (dengan titik di atas)
ج	jim	J	Je
ح	ḥā'	ḥ	ha (dengan titik di bawah)
خ	khā'	Kh	ka dan ha
د	dāl	D	De
ذ	zāl	Ẓ	zet (dengan titik di atas)
ر	rā'	R	Er
ز	zai	Z	Zet
س	sīn	S	Es

ث	syīn	Sy	es dan ye
ص	ṣād	ṣ	es (dengan titik di bawah)
ض	ḍād	ḍ	de (dengan titik bawah)
ط	tā'	ṭ	te (dengan titik di bawah)
ظ	zā'	ẓ	zet (dengan titik di bawah)
ع	'ain	‘	koma terbalik di atas
غ	gain	G	–
ف	fā'	F	–
ق	qāf	Q	–
ك	kāf	K	–
ل	lām	L	–
م	mīm	M	–
ن	nūn	N	–
و	wāwu	W	–
ه	Hā	H	–
ء	hamzah	‘	Apostrof
ي	yā'	Y	–

B. Konsonan Rangkap

Konsonan rangkap, termasuk tanda syaddah, ditulis rangkap, contoh:

أَحْمَدِيَّة *Aḥmadiyyah*

C. Ta' Marbūṭah di Akhir Kata

1. Bila dimatikan diulis, kecuali untuk kata-kata Arab yang sudah terserap menjadi Bahasa Indonesia, seperti salat, zakat, dan sebagainya.

جَمَاعَةٌ ditulis *jamā'ah*

2. Bila dihidupkan ditulis t, contoh:

كِرَامَاتِ الْأَوْلِيَاءِ ditulis *karamāt al-auliya'*

D. Vokal Pendek

Fathah ditulis a, kasrah ditulis i, dan dammah ditulis u.

E. Vokal Panjang

a panjang ditulis ā, i panjang ditulis ī, dan u panjang ditulis ū, masing-masing dengan tanda hubung (-) di atasnya.

F. Vokal-vokal Rangkap

1. fathah dan yā mati ditulis ai, contoh:

بَيْنَكُمْ *Bainakum*

2. fathah dan wāwu mati ditulis au, contoh:

قَوْل *Qaul*

G. vokal-vokal yang berurutan dalam satu kata, dipisahkan dengan apostrof (‘)

أَنْتُمْ *A’antum*

مُؤَنَّث *Mu’annaṣ*

H. Kata Sandang Alif dan Lam

1. Bila diikuti huruf Qamariyah contoh:

الْقُرْآن ditulis *Al-Qur’ān*

الْقِيَّاس ditulis *Al-Qiyās*

2. Bila diikuti huruf Syamsiyyah ditulis dengan menggandakan huruf Syamsiyyah yang mengikutinya, serta menghilangkan huruf l (el)-nya.

السَّمَاء *As-samā’*

الشَّمْس *Asy-syams*

I. Huruf Besar

Penulisan huruf besar disesuaikan dengan EYD.

J. Penulisan Kata-kata dalam Rangkaian Kalimat

1. Dapat ditulis menurut penulisannya.

ذَوِي الْفُرُوض ditulis *Żawi al-furūd*

2. Ditulis menurut bunyi atau pengucapannya dalam rangkaian tersebut, contoh:

أَهْلُ السُّنَّة ditulis *Ahl as-Sunnah*

شَيْخُ الْإِسْلَام ditulis *Syaikh al-Islām* atau *Syaikhul-Islām*

KATA PENGANTAR

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَ بِهِ نَسْتَعِينُ عَلَى أُمُورِ الدُّنْيَا وَ الدِّينِ، وَ صَلَاةٌ وَ السَّلَامُ
عَلَى أَشْرَفِ الْأَنْبِيَاءِ وَ الْمُرْسَلِينَ وَ عَلَى آلِهِ وَ صَحْبِهِ أَجْمَعِينَ. أَمَّ بَعْدُ.

Syukur Alhamdulillah penulis panjatkan kehadiran Allah SWT atas segala rahmat dan karunia-Nya sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini dengan judul **“Pengembangan Kamus Arab – Indonesia disertai Ilmu Alatnya sebagai Penunjang Penggunaan Buku Ajar “At-Ta’biir” dalam Kitab Silsilatu At-Ta’liimi Al-Lughoti Al-‘Arabiyah di Kelas 2 Putri SMP Muhammadiyah Boarding School (MBS) Prambanan Yogyakarta”**. shalawat dan salam semoga tetap tercurahkan kepada Nabi Agung Muhammad S.A.W sebagai figur teladan dalam dunia pendidikan yang patut digugu dan ditiru.

Skripsi ini merupakan kajian singkat tentang bagaimana proses pembuatan kamus yang didasarkan pada beberapa masalah yang ada, dengan menggunakan buku ajar at-Ta’biir Silailatu at-Ta’liimi al-Lughoti al-‘Arabiyah sebagai buku acuan pembuatannya. Penulis menyadari sepenuhnya bahwa skripsi ini masih jauh dari kesempurnaan, sehingga bantuan, bimbingan, dan dukungan dari berbagai pihak sangatlah membantu dalam penyusunan skripsi ini. oleh karena itu, dengan kerendahan hati penulis mengucapkan banyak terima kasih kepada Bapak/Ibu/Sdr:

1. Prof. Dr. Hamruni, M.Si, selaku Dekan fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan Universitas Islam Negeri Sunan Kaljaga Yogyakarta yang telah memberikan pengarahan yang berguna selama saya menjadi mahasiswa.
2. Drs. Ahmad Rodli, M.S.I. selaku Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Arab yang telah banyak memberi motivasi selama saya menempuh studi selama ini.
3. Drs. Dudung Hamdun, M,Si, selaku Sekretaris Program Studi Pendidikan Bahasa Arab yang telah memberikan motivasi dan arahan dalam menempuh kuliah di program studi PBA.

4. Dr. H. Maksudin, M.Ag, selaku Penasehat Akademik yang telah memberikan bimbingan dan dukungan yang sangat berguna dalam keberhasilan saya selama studi.
5. Agung Setiyawan, S.Pd.I., M.Pd.I., selaku pembimbing skripsi yang telah mencurahkan ketekunan dan kesabarannya dalam meluangkan waktu, tenaga dan pikiran untuk memberikan bimbingan dan arahan dalam penyusunan dan penyelesaian skripsi ini.
6. Segenap Dosen dan Karyawan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta yang telah memberikan bimbingan kepada saya selama ini.
7. Selaku Kepala SMP MBS Prambanan Yogyakarta beserta segenap para staf yang telah meluangkan waktu dan membantu selama peneliti melakukan penelitian skripsi ini.
8. Selaku Guru Muthola'ah kelas 2 SMP putri MBS Prambanan Yogyakarta beserta para siswi kelas 2 SMP putri yang telah meluangkan waktu dan membantu peneliti selama penelitian skripsi selama ini.
9. Bapak dan Ibu tersayang, Rahmat Sulistyono dan Lilik Maryati dan saudara-saudaraku yang telah memotivasi dalam mewujudkan cita-cita.

Penulis berdo'a semoga bantuan, bimbingan dan dukungan tersebut diterima sebagai amal baik dan Allah senantiasa melimpahkan karunia-Nya kepada kita semua. Aamiin.

Yogyakarta, 09 Mei 2018

Peneliti,

Latifah Nurrochmah
NIM. 13420033

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL.....	i
HALAMAN PERNYATAAN KEASLIAN	ii
SURAT PERNYATAAN BERJILBAB	iii
HALAMAN PENGESAHAN	iv
HALAMAN MOTTO	v
HALAMAN PERSEMBAHAN	vi
ABSTRAK	vii
PEDOMAN TRANSLITERASI	ix
KATA PENGANTAR	xiii
DAFTAR ISI.....	xv
DAFTAR TABEL.....	xvii
DAFTAR GAMBAR	xviii
DAFTAR LAMPIRAN	xix
BAB I: PENDAHULUAN.....	1
A. Latar Belakang Masalah.....	1
B. Batasan Masalah.....	4
C. Rumusan Masalah	5
D. Tujuan Penelitian	6
E. Manfaat Pengembangan	7
F. Telaah Pustaka	7
G. Sistematika Penulisan	11
BAB II: LANDASAN TEORI	13
A. Landasan Teori	13
1. Kamus.....	13
2. Buku Ajar	30
3. “ <i>At-Ta’biir</i> ” dalam Kitab <i>Silsilatu At-Ta’liimi Al-Lughati Al-‘Arabiyah</i>	31
BAB III: METODE PENELITIAN	35
A. Metode Penelitian.....	35
1. Pendekatan dan Jenis Penelitian.....	35
2. Subjek Penelitian.....	35
3. Tempat dan Waktu Penelitian	36
4. Penentuan Sumber Data	37
5. Teknik Pengumpulan Data	38
6. Instrumen Pengumpulan Data	39
7. Analisis Data	39
8. Prosedur dan Tahapan Penelitian	43
BAB IV: PENGEMBANGAN KAMUS ARAB – INDONESIA DISERTAI ILMU ALATNYA	47
A. Potensi dan Masalah.....	47
B. Pengumpulan Data	48
C. Desain Produk	49
D. Validasi dan Revisi Desain	51

E. Uji Kualitas Produk dan Revisi Produk	54
F. Uji Coba	64
G. Uji Coba Pemakaian	65
H. Respon Guru	67
I. Kajian Produk Akhir	68
BAB V: PENUTUP.....	69
A. Kesimpulan.....	69
B. Saran-saran	70
C. Kata Penutup	71
DAFTAR PUSTAKA	72
LAMPIRAN-LAMPIRAN.....	74
CURRICULUM VITAE	157

DAFTAR TABEL

Tabel 3.1: Aturan Pemberian Skor.....	40
Tabel 3.2: Kriteria Penilaian Kualitas Produk	41
Tabel 3.3: Kriteria Respon Guru dan Siswa.....	42
Tabel 4.1: Rekapitulasi Hasil Penilaian Ahli Bahasa.....	54
Tabel 4.2: Rekapitulasi Hasil Penilaian Ahli Sharaf.....	56
Tabel 4.3: Rekapitulasi Hasil Penilaian Ahli Media.....	58
Tabel 4.4: Rekapitulasi Hasil Penilaian Penilai	60
Tabel 4.5: Rekapitulasi Hasil Respon Guru.....	67

DAFTAR GAMBAR

Gambar 3.1: Langkah-langkah Penelitian dan Pengembangan Model Borg and Gall.....	46
Gambar 4.1: Desain Cover Awal	50
Gambar 4.2: Salah satu Tampilan Desain Halaman Kamus Awal	51
Gambar 4.3: Salah satu Tampilan Awal Desain Halaman Istilah-istilah.....	51
Gambar 4.4: Grafik Presentase Hasil Rekapitulasi Penilaian Ahli Bahasa	55
Gambar 4.5: Grafik Presentase Rekapitulasi Hasil Penilaian Ahli Sharaf.....	57
Gambar 4.6: Grafik Presentase Rekapitulasi Hasil Penilaian Ahli Media.....	58
Gambar 4.7: Grafik Presentase Rekapitulasi Hasil Penilaian Penilai	60
Gambar 4.8: Desain Cover Sebelum Revisi.....	62
Gambar 4.9: Desain Cover Setelah Revisi	62
Gambar 4.10: Desain Isi Kamus Sebelum Revisi	63
Gambar 4.11: Desain Isi Kamus Setelah Revisi	63
Gambar 4.12: Diagram Kulit Kamus dari Para Penilai	64
Gambar 4.13: Diagram Perbandingan Skor Rata-rata Uji Coba Skala Kecil dan Uji Coba Skala besar	66
Gambar 4.14: Grafik Presentase Hasil Respon Guru.....	68

DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1: Surat-surat Izin Penelitian

Lampiran 2: Instrumen Penilaian

Lampiran 3: Perhitungan Kualitas Kamus Arab-Indonesia Pendekatan Ilmu Sharaf

Lampiran 4: Daftar Nama Responden

Lampiran 5: Hasil Respon Peserta Didik

Lampiran 6: Curriculum Vitae

Lampiran 7: Sertifikat-sertifikat

Lampiran 8: Kamus Arab-Indonesia Pendekatan Ilmu Sharaf

BAB I

PENDAHULUAN

A. Latar Belakang Masalah

proses pembelajaran merupakan proses penyampaian informasi atau proses komunikasi. Untuk itulah dibutuhkan suatu metode dan media pembelajaran bahasa Arab yang sesuai, sehingga pembelajaran bahasa Arab dapat benar-benar tercapai tujuannya dan memberi rasa senang bagi para siswa. Oleh sebab itulah maka dalam proses pembelajaran diperlukan alat bantu atau media untuk mempermudah siswa dalam belajar bahasa Arab.¹

Setiap proses pembelajaran bahasa asing tidak dapat dipisahkan dari penggunaan kamus. Kamus merupakan buku referensi atau buku rujukan yang berfungsi sebagai sumber informasi suatu kajian. Bagi seseorang yang sedang mempelajari bahasa asing keberadaan kamus sangat dibutuhkan sebagai penunjang kemampuan penguasaan kosakata yang dimiliki, rujukan dan bimbingan pengajar. Seiring dengan perkembangan kebutuhan berbahasa asing, kamus juga sangat dibutuhkan di dalam kelas pada saat proses pembelajaran.²

¹ Rustiyah, *Strategi Belajar Mengajar, Salah Satu Unsur Pelaksanaan Strategi Belajar Mengajar: Teknik Penyajian*, (Jakarta, Rineka Cipta, 1991), hlm. 1.

² Nur Fitri Hidayanti, "Pengembangan Kamus Saku Bahasa Arab – Indonesia sebagai Penunjang Penggunaan Buku *Al-'Arabiyah Baina Yadaik* Jilid II di SMA IT Abu Bakar Yogyakarta", Skripsi Pendidikan Bahasa Arab, (Yogyakarta: Perpustakaan Universitas Islam Negeri Islam Sunan Kalijaga, 2015), hlm. 26. T.d.

Berdasarkan pra penelitian yang dilakukan oleh peneliti pada tanggal 27 Februari 2017, bahwa ketika kesulitan menerjemahkan *mufradat* atau kalimat yang terdapat pada buku ajar “*at-Ta’biir*” dalam kitab *Silsilatu at-Ta’liimi al-Lughati al-Lughati al-‘Arabiyah/Muthala’ah* sebagian besar peserta didik lebih sering menanyakan arti kosakata kepada *ustadzah* dari pada membuka kamus. Seperti yang diungkapkan oleh saudari Nabila Azarine Firdaus berikut:

Terkadang *mufradat* di buku “*at-Ta’biir*” dalam kitab *Silsilatu at-Ta’liimi al-Lughati al-Lughati al-‘Arabiyah/Muthala’ah* terasa sulit. Jadi ketika kesulitan mencari arti *mufradat* saya sering tanya pada teman atau *ustadzah* daripada membuka kamus, karena selain susah nyarinya *ustadzah* jarang meminta kita untuk membawa kamus.³

Senada dengan apa yang dinyatakan oleh saudari Nabila Azarine Firdaus, salah satu siswa menyatakan bahwa *mufradat* di buku “*at-Ta’biir*” dalam kitab *Silsilatu at-Ta’liimi al-Lughati al-Lughati al-‘Arabiyah/Muthala’ah* terasa sulit seperti *mufradat* yang sudah digabung dengan *dhamir* maupun *mufradat* yang sudah berubah dari kata asal dan ketika kesulitan mencari arti kosakata para peserta didik lebih sering menanyakannya kepada *ustadzah* maupun teman daripada membuka kamus.⁴

Buku ajar “*at-Ta’biir*” dalam kitab *Silsilatu at-Ta’liimi al-Lughati al-Lughati al-‘Arabiyah/Muthala’ah* merupakan buku yang digunakan dalam pendidikan bahasa Arab di Arab Saudi, yang kemudian

³ Nabila Azarine Firdaus, Siswi kelas VIII G SMP Muhammadiyah Boarding School (MBS), Wawancara Pribadi, Yogyakarta, 27 Maret 2017.

⁴ Azzahra Andini Putri Rahardjo, Siswi kelas VIII H SMP Muhammadiyah Boarding School (MBS), Wawancara Pribadi, Yogyakarta, 27 Maret 2017.

diimplementasikan ke beberapa lembaga pendidikan di Indonesia. Seperti yang diungkapkan oleh *Ustadz Roiq, Lc*, berikut:

Objek/sasaran dari buku “*at-Ta’biir*” dalam kitab *Silsilatu at-Ta’liimi al-Lughati al-Lughati al-‘Arabiyah/Muthala’ah* di Arab Saudi yakni *Ghairu an-Nathiqin* (bukan penutur asli bahasa Arab), di Indonesia sendiri buku tersebut sudah digunakan di LIPIA (Lembaga Ilmu Pengetahuan Islam dan Arab) Universitas di Jakarta Selatan, *Ma’had* Ali bin Abi Thalib UMY (Universitas Muhammadiyah Yogyakarta) Universitas di Yogyakarta, *Ma’had* Abu Bakar ash-Shidiq UMS (Universitas Muhammadiyah Surakarta) Universitas di Solo, maupun lembaga-lembaga yang menggunakan kitab “*at-Ta’biir*” dalam kitab *Silsilatu at-Ta’liimi al-Lughati al-Lughati al-‘Arabiyah/Muthala’ah* di bawah naungan AMCF (Asia Moeslim Charity Fondation) dan Pimpinan Pusat Muhammadiyah (PPM), jadi pada dasarnya buku tersebut tidak secara spesifik digunakan untuk tingkatan kelas namun buku tersebut disusun untuk persiapan dasar bagi pemula *Ghairu an-Nathiqin* (bukan penutur asli bahasa Arab) yang belajar bahasa Arab.⁵

Pendidikan bahasa Arab di Arab Saudi jelas berbeda dengan pendidikan bahasa Arab di Indonesia. Meskipun objek/sasaran dari buku ajar bahasa Arab tersebut adalah *Ghairu an-Nathiqin* (bukan penutur asli bahasa Arab), namun dari segi kebutuhan siswa, yaitu tingkat berpikir, minat, latar sosial budaya siswa di Indonesia dengan siswa di Arab Saudi jelas berbeda. Padahal salah satu kriteria bahan ajar yang baik harus sesuai dengan kebutuhan siswa, sedangkan bahan ajar “*at-Ta’biir*” dalam kitab *Silsilatu at-Ta’liimi al-Lughati al-Lughati al-‘Arabiyah/Muthala’ah* merupakan bahan ajar yang sudah baku dari Arab Saudi kemudian diimplementasikan di pendidikan bahasa Arab Indonesia.

Dari uraian di atas, dapat dilihat bahwa faktor sulitnya siswa memahami *mufradat* di buku “*at-Ta’biir*” dalam kitab *Silsilatu at-Ta’liimi*

⁴ Roiq, Lc, Pihak Kurikulum SMP Muhammadiyah Boarding School (MBS), Wawancara Pribadi, Yogyakarta, 28 Februari 2017.

al-Lughati al-Lughati al-'Arabiyah/Muthala'ah yakni dari segi bahan ajarnya yang belum memenuhi kebutuhan siswa dan kurangnya media pembelajaran yang digunakan dalam proses pembelajaran.

Berangkat dari permasalahan tersebut maka peneliti merasa pentingnya mengadakan penelitian pengembangan kamus Arab – Indonesia disertai ilmu alatnya sebagai penunjang penggunaan buku “*at-Ta'biir*” dalam kitab *Silsilatu at-Ta'liimi al-Lughati al-Lughati al-'Arabiyah/Muthala'ah* yang nantinya akan peneliti bahas dalam skripsi yang berjudul “PENGEMBANGAN KAMUS ARAB – INDONESIA DISERTAI ILMU ALATNYA SEBAGAI PENUNJANG PENGGUNAAN BUKU AJAR “*AT-TA'BIIR*” DALAM KITAB *SILSILATU AT-TA'LIIMI AL-LUGHATI AL-'ARABIYAH* DI KELAS 2 SMP PUTRI MUHAMMADIYAH BOARDING SCHOOL (MBS) PRAMBANAN YOGYAKARTA”

A. Batasan Masalah

Dari berbagai identifikasi masalah yang ada, maka diperlukan adanya pembatasan masalah sebagai berikut:

1. Fokus dalam penelitian ini adalah pengembangan Kamus Arab – Indonesia disertai Ilmu Alatnya yang akan digunakan sebagai penunjang pada penggunaan buku “*at-Ta'biir*” dalam kitab *Silsilatu at-Ta'liimi al-Lughati al-Lughati al-*

'Arabiyah/Muthala'ah di SMP Muhammadiyah Boarding School (MBS) Prambanan Yogyakarta.

2. Penyusunan *mufradat* di dalam produk akan mengacu pada *hiwar* maupun *nash* yang terdapat dalam setiap bab di bahan ajar utama yang digunakan dalam proses pembelajaran bahasa Arab di SMP Muhammadiyah Boarding School (MBS) Prambanan Yogyakarta yaitu "*at-Ta'biir*" dalam kitab *Silsilatu at-Ta'liimi al-Lughati al-Lughati al-'Arabiyah/Muthala'ah*.
3. Proses pengembangan kamus ini hanya sampai pada uji kualitas produk dan respon guru dan siswa terhadap produk kamus Arab – Indonesia.

B. Rumusan Masalah

berdasarkan latar belakang yang telah penulis paparkan di atas maka rumusan masalah yang akan diteliti adalah sebagai berikut:

1. Bagaimana prosedur pembuatan Kamus Arab – Indonesia disertai Ilmu Alatnya pada buku "*at-Ta'biir*" dalam kitab *Silsilatu at-Ta'liimi al-Lughati al-Lughati al-'Arabiyah/Muthala'ah*?
2. Bagaimana hasil uji kualitas Kamus Arab – Indonesia disertai Ilmu Alatnya oleh ahli materi pada aspek bahasa dan ilmu alat, ahli media pada aspek desain dan guru bahasa Arab SMP MBS kelas 2 putri pada buku "*at-Ta'biir*" dalam kitab *Silsilatu at-Ta'liimi al-Lughati al-Lughati al-'Arabiyah/Muthala'ah*?

3. Bagaimana respon guru dan siswa sebagai pengguna terhadap kamus Arab – Indonesia disertai Ilmu Alatnya pada buku “*at-Ta’biir*” dalam kitab *Silsilatu at-Ta’liimi al-Lughati al-Lughati al-‘Arabiyah/Muthala’ah* yang dikembangkan?

C. Tujuan Penelitian

Adapun tujuan dari penelitian ini adalah:

1. Menghasilkan Kamus Arab – Indonesia disertai Ilmu Alatnya yang sesuai dengan kebutuhan siswa dalam penggunaan buku “*at-Ta’biir*” dalam kitab *Silsilatu at-Ta’liimi al-Lughati al-Lughati al-‘Arabiyah/Muthala’ah*.
2. Mengetahui hasil uji kualitas Kamus Arab – Indonesia disertai Ilmu Alatnya pada buku “*at-Ta’biir*” dalam kitab *Silsilatu at-Ta’liimi al-Lughati al-Lughati al-‘Arabiyah/Muthala’ah* yang dikembangkan.
3. Mengetahui respon guru dan siswa terhadap Kamus Arab – Indonesia disertai Ilmu Alatnya pada buku “*at-Ta’biir*” dalam kitab *Silsilatu at-Ta’liimi al-Lughati al-Lughati al-‘Arabiyah/Muthala’ah*.

D. Manfaat Pengembangan

1. Manfaat Teoretis

Hasil penelitian ini dapat dijadikan sebagai bagian dari sumbangan ilmu pengetahuan. Penulis berharap penelitian ini mampu membuka wacana baru sebagai wujud inspirasi yang dapat diimplementasikan dalam pengalaman belajar peserta didik bahasa Arab dari segala jenjang pendidikan.

2. Manfaat Praktis

- a. Bagi guru, dapat membantu dalam proses belajar mengajar sehingga pembelajaran bisa berjalan dengan baik.
- b. Bagi siswa, sebagai sumber belajar dan mempermudah para siswa untuk menemukan *mufradat* yang belum mereka ketahui.

E. Telaah Pustaka

Dari hasil penelusuran yang penulis lakukan terkait penelitian tentang pengembangan media pembelajaran, sebenarnya telah banyak penelitian tentang pengembangan media pembelajaran bahasa Arab baik elektronik seperti CD, macroflash dan lainnya maupun berbentuk buku seperti kamus, modul dan lainnya. Namun penelitian tentang pengembangan media pembelajaran bahasa Arab yang penulis lakukan memiliki perbedaan dengan penelitian-penelitian sebelumnya. Oleh karena itu, untuk mendukung penulisan karya ilmiah ini, maka peneliti melakukan

tinjauan pustaka dari beberapa karya ilmiah yang relevan dengan penelitian ini, diantaranya:

Skripsi oleh Nur Fitri Hidayanti Program Studi Pendidikan Bahasa Arab UIN Sunan Kalijaga dengan judul “Pengembangan Kamus Saku Bahasa Arab – Indonesia sebagai Penunjang Penggunaan Buku *Al-‘Arabiyah Baina Yadaik* Jilid II di SMA IT Abu Bakar Yogyakarta”, penelitian ini membahas tentang pengembangan kamus saku untuk menunjang penggunaan buku *Al-‘Arabiyah Baina Yadaik*,⁶ kamus yang dikembangkan dalam penelitian tersebut berupa kamus saku, sedangkan kamus yang akan dikembangkan di dalam skripsi ini berupa kamus buku (*mu’jam al-kitab*).

Skripsi oleh Ambarsari Indraningrum Program Studi Pendidikan Fisika UIN Sunan Kalijaga dengan judul “Pengembangan Buku Ajar IPA Terpadu Berbasis Model Iqra dan Mitigasi Bencana Erupsi Gunung Merapi Yogyakarta”, penelitian ini membahas tentang pengembangan produk buku ajar IPA yang dikembangkan dengan berbasis model iqra dan mitigasi bencana erupsi gunung Merapi Yogyakarta,⁷ produk yang dikembangkan di dalam penelitian tersebut berupa buku ajar, sedangkan produk yang akan dikembangkan di dalam penelitian ini berupa kamus yang dikembangkan dari buku ajar.

⁶ Nur Fitri Hidayanti, “Pengembangan Kamus Saku Bahasa Arab – Indonesia sebagai Penunjang Penggunaan Buku *Al-‘Arabiyah Baina Yadaik* Jilid II di SMA IT Abu Bakar Yogyakarta”, Skripsi Pendidikan Bahasa Arab, (Yogyakarta: Perpustakaan Universitas Islam Negeri Islam Sunan Kalijaga, 2015), hlm. 26. T.d.

⁷ Ambarsari Indraningrum, “Pengembangan Buku Ajar IPA Terpadu Berbasis Model Iqra dan Mitigasi Bencana Erupsi Gunung Merapi Yogyakarta”, Skripsi Pendidikan Fisika (Yogyakarta: Perpustakaan UIN Sunan Kalijaga, 2013), hlm. 8. t.d.

Tesis oleh Fathul Mujib Program Pascasarjana UIN Sunan Kalijaga dengan judul “Pengembangan Bahan Ajar Buku Teks Pelajaran Bahasa Arab Tingkat MTs Kelas VII dan VIII di Penerbit PT Tiga Serangkai Mandiri Solo”,⁸ penelitian ini membahas tentang bagaimana pengembangan bahan ajar buku teks untuk siswa MTs kelas VII dan VIII, produk yang dihasilkan dalam penelitian tersebut berupa buku teks, sedangkan produk yang akan dikembangkan dalam penelitian ini berupa kamus yang dikembangkan dari buku ajar.

Skripsi oleh A Fahmi Nidhom Barlente Prodi Pendidikan Fisika UIN Sunan Kalijaga dengan judul “Pengembangan Buku Ajar Fisika Berbasis Integrasi-Interkoneksi Model Konfirmatif pada Pokok Bahasan Gerak Lurus untuk Siswa Kelas X SMA/MA” penelitian tersebut membahas tentang bagaimana mengembangkan buku ajar fisika berbasis integrasi-interkoneksi model konfirmatif pada pokok bahasan gerak lurus kelas X SMA/MA,⁹ produk yang akan dikembangkan dalam penelitian tersebut berupa buku ajar dan pada mata pelajaran fisika, sedangkan produk yang akan dikembangkan dalam penelitian ini berupa kamus, hasil dari pengembangan buku ajar.

Skripsi oleh Selamat Fauzi Program Studi Pendidikan Fisika, Fakultas Sains dan Teknologi UIN Sunan Kalijaga 2012 dengan judul

⁸ Fathul Mujib, “Pengembangan Bahan Ajar Buku Teks Pelajaran Bahasa Arab Tingkat MTs Kelas VII dan VIII di Penerbit Tiga Serangkai Mandiri Solo” Tesis Pascasarjana (digilib.uin-suka.ac.id).

⁹ A Fahmi Nidhom Barlente, “Pengembangan Buku Ajar Fisika Berbasis Integrasi-Interkoneksi Model Konfirmatif pada Pokok Bahasan Gerak Lurus Kelas X SMA/MA” Skripsi Pendidikan Fisika, (Yogyakarta: Perpustakaan UIN Sunan Kalijaga, 2014), hlm. 8. t.d.

“Pengembangan Buku Ajar Berbasis Integrasi-Interkoneksi pada Materi Fisika SMA/MA Kelas XI Semester 1”¹⁰ penelitian tersebut membahas tentang bagaimana mengembangkan buku ajar berbasis integrasi-interkoneksi khusus pada materi fisika dan untuk kelas XI semester 1, produk yang dikembangkan dalam penelitian tersebut berupa buku ajar dan fokus pada materi fisika, sedangkan penelitian ini akan menghasilkan produk berupa kamus yang dikembangkan dari buku ajar.

Tesis saudari Firman Fauzan, dengan judul “Pengembangan Media Pembelajaran Pendidikan Agama Islam Berbasis Komputer Upaya Meningkatkan Efektifitas Belajar Siswa (Pengembangan Modul Pembelajaran PAI Pokok Bahasan Al-Qur’an untuk Siswa SMP Kelas IX)”. Hasil penelitian ini adalah model media yang cocok untuk pembelajaran PAI pokok bahasan al-Qur’an adalah media pembelajaran interaktif serta tingkat efektivitas hasil pembelajaran berbasis multimedia komputer memperoleh hasil yang sangat signifikan, produk yang dikembangkan dalam penelitian tersebut berupa modul, sedangkan penelitian ini akan menghasilkan produk berupa kamus yang dikembangkan dari buku ajar.

Dari beberapa karya ilmiah tersebut terdapat beberapa persamaan dan perbedaan. Persamaan dengan penelitian ini adalah sama-sama mengembangkan produk untuk proses pembelajaran, namun yang membedakan adalah bidang keilmuan yang diteliti dan bentuk produk.

¹⁰ Selamat Fauzi, “Pengembangan Buku Ajar Berbasis Integrasi-Interkoneksi pada Materi Fisika SMA/MA Kelas XI Semester 1” Skripsi Pendidikan Fisika, (Yogyakarta: Perpustakaan UIN Sunan Kalijaga, 2012), hlm. 4, t.d.

F. Sistematika Penulisan

Supaya penelitian ini dapat menghasilkan sebuah tulisan yang terstruktur dengan baik, maka dalam sistematika penulisan dibagi dalam 5 bab yang perlu diperhatikan yakni:

- Bab I : terdiri dari pendahuluan yang mencakup tentang latar belakang masalah, batasan masalah, rumusan masalah, tujuan penelitian, manfaat pengembangan, telaah pustaka, dan sistematika penulisan.
- Bab II: terdiri landasan teori. Bab ini menjelaskan tentang teori-teori yang berkaitan dengan variabel-variabel yang akan diteliti, yakni kamus, buku ajar, dan buku “*at-Ta’biir*” dalam kitab *Silsilatu at-Ta’liimi al-Lughati al-Lughati al-‘Arabiyah/Muthala’ah*.
- Bab III: terdiri dari metode penelitian, yang mencakup tentang pendekatan dan jenis penelitian, subjek penelitian, waktu dan tempat penelitian, penentuan sumber data, teknik pengumpulan data, instrumen pengumpulan data, analisis data, dan prosedur dan tahapan penelitian.
- Bab IV: terdiri dari hasil penelitian. Untuk hasil penelitian mencakup tentang pembahasan produk yang akan dikembangkan, uji kualitas oleh para ahli dan penilai, dan respon peserta didik dan guru.

Bab V: merupakan penutup yang berisi kesimpulan, saran, penutup, daftar pustaka, dan lampiran.



BAB V

PENUTUP

A. Kesimpulan

Berdasarkan hasil penelitian dan pembahasan pada bab sebelumnya maka dapat ditarik kesimpulan sebagai berikut:

1. Penelitian ini telah berhasil mengembangkan media pembelajaran berupa Kamus Arab – Indonesia Pendekatan Ilmu Sharaf, yang dijadikan sebagai penunjang penggunaan buku ajar *At-T'biir Silsilatu At-Ta'liimi Al-Lughoti Al-'Arabiyah*. Dalam proses pengembangannya, peneliti menggunakan teori Borg and Gall yang disederhanakan yaitu melalui 11 tahapan antara lain: potensi dan masalah, mengumpulkan informasi/data, desain produk, validasi desain, perbaikan desain, uji kualitas produk, revisi produk, uji coba produk, uji coba pemakaian, respon guru, pembuatan produk masal/kajian produk akhir.
2. Hasil uji kualitas kamus ditentukan oleh para validator yang ahli dalam bidangnya yakni ahli bahasa, ahli shorof, ahli media dan penilai. Adapun hasil penilaian dari ahli bahasa mendapatkan skor rata-rata 3,55 dari skor tertinggi 4,00 dengan kriteria Sangat Baik (SB). Hasil penilaian dari ahli shorof mendapatkan skor rata-rata 3,61 dari skor tertinggi 4,00 dengan kriteria Sangat Baik (SB). Hasil penilaian dari ahli media mendapatkan skor rata-rata 2,85 dari skor tertinggi 4,00 dengan kriteria Baik (B) . Sedangkan hasil

penilaian dari penilai mendapatkan skor rata-rata 2,93 dari skor tertinggi 4,00 dengan kriteria Baik (B). Dari hasil penilaian para ahli tersebut, Kamus Arab – Indonesia Pendekatan Ilmu Sharaf memiliki kualitas kamus Sangat Baik (SB).

3. Pada uji coba produk atau uji coba skala kecil menghasilkan respon peserta didik terhadap Kamus Arab – Indonesia disertai Ilmu Alatnya Setuju (S) dengan skor rata-rata 3,19. Sedangkan pada uji coba pemakaian atau uji coba skala besar menghasilkan respon peserta didik terhadap Kamus Arab Indonesia disertai Ilmu Alatnya Sangat Setuju (SS) dengan skor rata-rata 3,32. Selain itu respon guru bahasa Arab atau *muthola'ah* terhadap Kamus Arab – Indonesia disertai Ilmu Alatnya Setuju (S) dengan skor rata-rata 3,08.

B. Saran

Bagi pendidik, hendaknya menggunakan media pembelajaran yang bervariasi dan metode yang kreatif sehingga siswa tidak cepat bosan dalam proses pembelajaran *muthola'ah*. Bagi peserta didik, ketika kesulitan mengartikan *mufrodat* gunakan media yang sudah disediakan oleh guru ataupun yang sudah dimiliki seperti kamus, hal ini dapat menciptakan rasa kemandirian dalam belajar sehingga tidak selamanya bergantung dengan bertanya pada *ustadzah*. Bagi peneliti, dikarenakan entri *mufrodat* dalam kamus buku ini hanya terbatas pada buku Ajar *Silsilatu At-Ta'liimi Al-Lughoti Al-'Arabiyah*, hendaknya untuk penelitian

selanjutnya membuat kamus Arab – Indonesia pendekatan *Sharaf* dengan etri mufradat yang lebih banyak atau membuat kamus Arab – Indonesia Pendekatan *Sharaf* dengan model media software sehingga kamus bisa digunakan oleh khalayak umum.

C. Penutup

Sebagai penutup, peneliti berdo'a kepada Allah swt. Agar segala yang telah peneliti lakukan dalam penelitian ini menjadi usaha terbaik dalam mewujudkan media yang bermanfaat bagi penggunanya.

Penelitian ini tidak akan selesai tanpa batuan dari pihak-pihak yang membantu dalam proses pembuatan produk dan keluarga yang selalu mendoakan untuk keberhasilan peneliti. Oleh karena itu, peneliti mengucapkan terimakasih dan berdoa kepada Allah swt. Semoga Allah membalas semua kebaikan dan memudahkan segala urusan bagi mereka. Amin

Semoga dengan adanya Kamus Arab – Indonesia Pendekatan Ilmu Sharaf ini dapat bermanfaat bagi penggunanya, baik siswa kelas 2 SMP putri MBS Prambanan yang akan memudahkan mereka dalam mencari arti kosakata, maupun guru muthola'ah yang akan terbantu dalam proses pembelajaran dengan menggunakan media pembelajaran berupa kamus buku ini.

DAFTAR PUSTAKA

- Barlente, A Fahmi Nidhom, “*Pengembangan Buku Ajar Fisika Berbasis Integrasi-Interkoneksi Model Konfirmatif pada Pokok Bahasan Gerak Lurus Kelas X SMA/MA*” Skripsi Pendidikan Fisika, Yogyakarta: Perpustakaan UIN Sunan Kalijaga, 2014, t.d.
- Fauzi, Selamat, “*Pengembangan Buku Ajar Berbasis Integrasi-Interkoneksi pada Materi Fisika SMA/MA Kelas XI Semester I*” Skripsi Pendidikan Fisika, Yogyakarta: Perpustakaan UIN Sunan Kalijaga, t.d.
- H.R. Taufiqurrochman, M.A, *Leksikologi Bahasa Arab*, Malang: UIN-Malang Press, 2008.
- Hidayanti, Nur Fitri, “*Pengembangan Kamus Saku Bahasa Arab – Indonesia sebagai Penunjang Penggunaan Buku Al-‘Arabiyyah Baina Yadaik Jilid II di SMA IT Abu Bakar Yogyakarta*”, Skripsi Pendidikan Bahasa Arab, Yogyakarta: Perpustakaan Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga, 2015, t.d.
- Indraningrum, Ambarsari, “*Pengembangan Buku Ajar IPA Terpadu Berbasis Model Iqra dan Mitigasi Bencana Erupsi Gunung Merapi Yogyakarta*”, Skripsi Pendidikan Fisika, Yogyakarta: Perpustakaan UIN Sunan Kalijaga, 2013, t.d.
- Nuha, Ulin, M.Pd.I, *Ragam Metodologi dan Media Pembelajaran Bahasa Arab*, Yogyakarta: DIVA Press, 2016.
- Mujib, Fathul, “*Pengembangan Bahan Ajar Buku Teks Pelajaran Bahasa Arab Tingkat Mts Kelas VII dan VIII di Penerbit Tiga Serangkai Mandiri Solo*” Tesis Pascasarjana (digilib.uin-suka.ac.id).
- Munip, Dr. Abdul, M.Ag, et al., “*Pedoman Penulisan Skripsi Jurusan Pendidikan Bahasa Arab*”, Yogyakarta: Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga, 2015, t.d.
- Prastowo, Andi, *Pengembangan Bahan Ajar Tematik, Tinjauan Teori dan Praktik*, Jakarta: Kencana Prenadamedia Group, 2014.

Prof. Dr. Sugiyono, *Metode Penelitian dan Pengembangan Reseach and Development*, Bandung: Alfabeta, 2016.

Rustiyah, *Strategi Belajar Mengajar, Salah Satu Unsur Pelaksanaan Strategi Belajar Mengajar: Teknik Penyajian*, Jakarta: Rineka Cipta, 1991.

Undang-undang Republik Indonesia Nomor 20 Tahun 2003.

Widoyoko, Prof. Dr. S. Eko Putro, M.Pd, *Teknik Penyusunan Instrumen Penenlitian*, Yogyakarta: Pustaka Belajar, 2012.

الحامد، عبد الله بن حامد، التعبير سلسلة تعليم اللغة العربية الصف الثاني،
الرياض: جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، ١٩٩٢



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA